

## Záruční list

Název výrobku: .....

Typ: .....

Výrobní číslo: .....

Adresa kupujícího: .....

.....

Datum prodeje: .....

Razítko prodejny a podpis prodávajícího:

## Záruční podmínky

Ve smyslu § 248 občanského zákona se na výše uvedené zboží poskytuje záruka 24 měsíců ode dne jeho zakoupení.

Adresu servisní organizace sdělí prodejna, v níž byl výrobek zakoupen.

Prodávající je povinen při prodeji stroj přezkoušet a vypsát identifikační údaje.

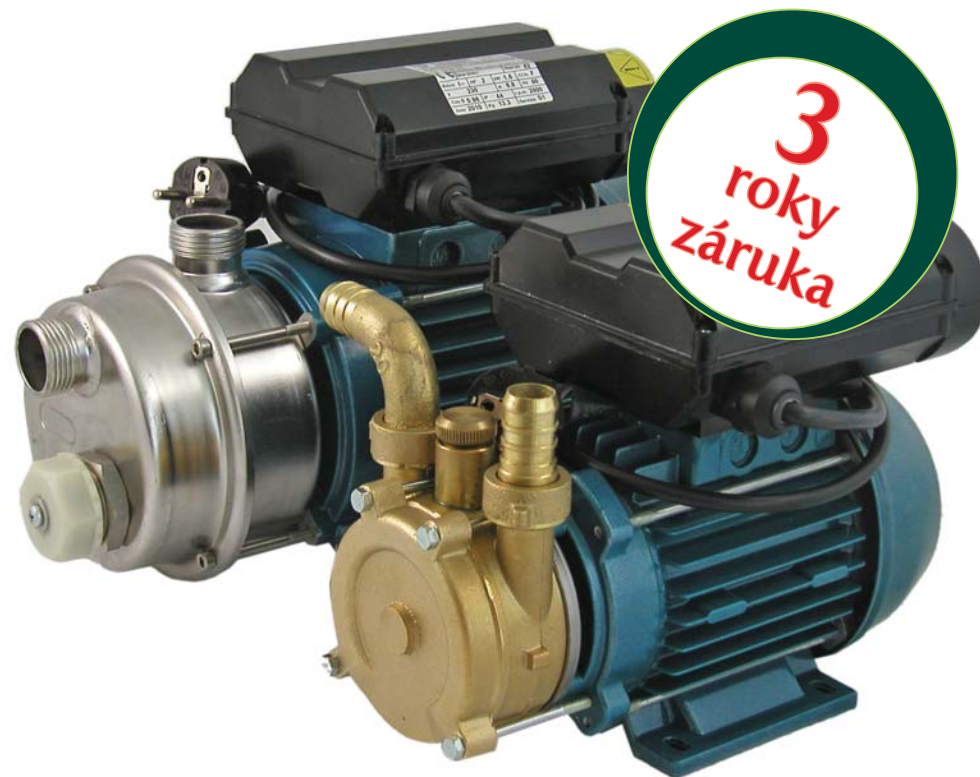
Všechny údaje musí být zapsány ihned při prodeji nesmazatelným způsobem.

Jestliže během záruční doby dojde k poruše výrobku, která nebude zaviněna uživatelem, má spotřebitel právo, aby mu byla vada bezplatně odstraněna, pokud nedemontovaný výrobek dodá k opravě.

Žižkovská 1230, 691 02 Velké Bílovice, Tel.: +420 519-346236, Fax: +420 519-347314  
email: info@vinarskepotreby.cz, http: www.vinarskepotreby.cz

# TELLARINI

## ODSTŘEDIVÁ ČERPADLA



## UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze, dříve než začnete s čerpadlem pracovat. Osoby které neznají návod k obsluze nesmí přístroj obsluhovat, stejně jako osoby mladší 16 let. Tento návod k obsluze popisuje použití čerpadel, jejich koncepci, technické vlastnosti, instalaci, obsluhu, údržbu a informuje také o rizikových faktorech. Návod k obsluze je nedílnou součástí

přístroje a musí být uchován k případnému pozdějšímu nahlédnutí po celou dobu životnosti zařízení. Doporučujeme uschovat návod na suchém, chráněném místě.

Tato příručka odráží technický stav v době prodeje a zůstává v platnosti i v případě pozdějších možných úprav a vylepšení. Výrobce si vyhrazuje právo upravit výrobky a návody k obsluze, aniž je vázán upravovat dříve vyrobená zařízení a příručky.

## DEKLARACE KONFORMITY

Firma Off. Ing. G. TELLARINI a C. s.n.c. se sídlem Via Majorana, 4 Lugo Itálie vyhláší na svou zodpovědnost, že samonasávací elektrická čerpadla s bočním kanálem typů:

AL-20	AL-20 BY PASS
AL-30	AL-30 BY PASS
AL-40	AL-40 BY PASS
AL-50	AL-50 BY PASS

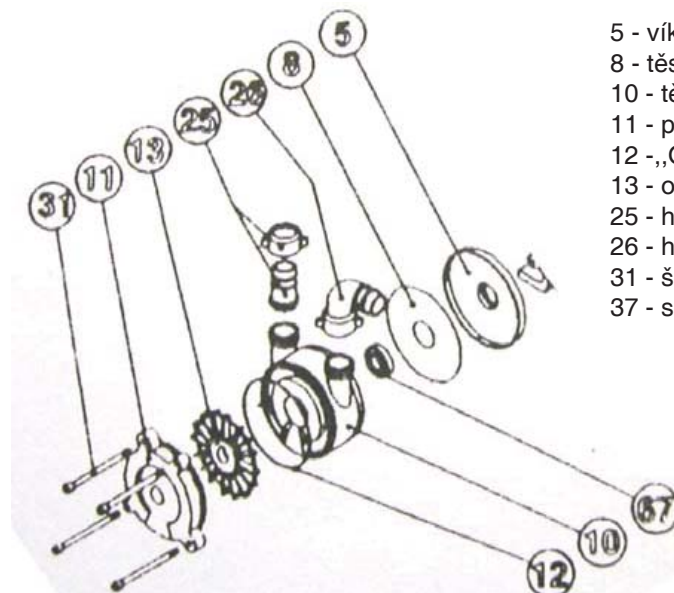
EN-20	EN-20 BY PASS
EN-25	EN-25 BY PASS
EN-25S	EN-25S BY PASS
EN-30	EN-30 BY PASS
EN-40	EN-40 BY PASS
EN-50	EN-50 BY PASS

EEM-20	ECC 12/20
EEM-20L	ECC 24/20
EEM-25	ECC 12/25
EEM-30	ECC 24/25
EEM-35	ECC 24/40
EEM-40	

kteří jsou předmětem této deklarace, splňují bezpečnostní předpis, stanovené právními normami 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE za předpokladu, že jsou provozována podle pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Zplnomocněný zástupce pro věci právní  
TELLARINI GIOVANNI v.r.

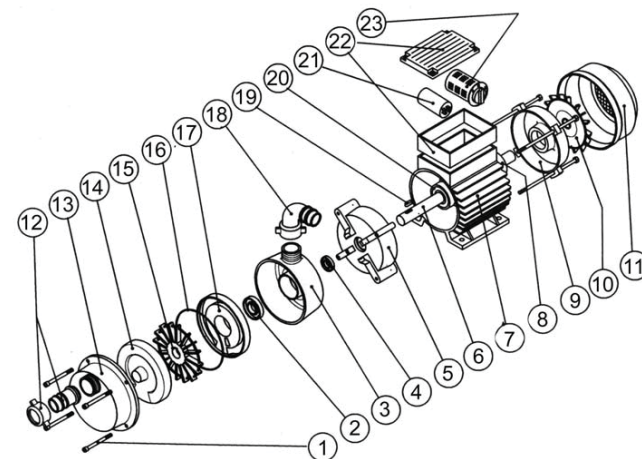
## SOUČÁSTI ČERPADEL MODEL: EN 20, AL 20, EEM 20, ECC 20



- 5 - víko zadní
- 8 - těsnění zadního víka
- 10 - těleso čerpadla
- 11 - přední víko čerpadla
- 12 - „O“kroužek těsnící
- 13 - oběžné kolo
- 25 - holendr rovný
- 26 - holendr zahnutý
- 31 - šroub
- 37 - simering / mechanická ucpávka

## SOUČÁSTI ČERPADEL MODEL 25 – 30 – 35 – 40 – 50

- |                          |                      |                          |
|--------------------------|----------------------|--------------------------|
| 1. šroub                 | 9. kryt motoru       | 17. mezikus zadní        |
| 2. simering              | 10. ventilátor       | 18. holendr hadicový     |
| 3. těleso čerpadla       | 11. kryt ventilátoru | 19. klínek oběžného kola |
| 4. simering              | 12. holendr hadicový | 20. ložisko              |
| 5. příruba motoru        | 13. víko čerpadla    | 21. kondenzátor          |
| 6. hřídel rotoru         | 14. mezikus přední   | 22. skříň elektrická     |
| 7. stator, kostra motoru | 15. oběžné kolo      | 23. vypínač              |
| 8. ložisko               | 16. těsnící kroužek  |                          |



TECHNICKÁ DATA ČERPADEL

typ čerpadla 200 V, 50 Hz	výkon (HP)	otáčky (ot/min)	průměr holendru	kapacita (l/min)					
				1 m	5 m	10 m	15 m	20 m	30 m
AL 20 / AL 20 BY PASS	0,5	2800	3/4“	28	23	17	11	5	
AL 25 / 25 BY PASS	0,6	1400	1“	43	28	8			
AL 30 / AL 30 BY PASS	2	2800	1“	89	80	70	59	48	26
AL 40 / AL 40 BY PASS	1,2	1400	1“ 1/4	137	112	76	24		
AL 50 / AL 50 BY PASS	2	1400	2“	205	176	140	69		

EN 20 / EN 20 BY PASS	0,5	2800	3/4“	32	27	21	15	9	
EN 25 / EN 25 BY PASS	0,6	1400	1“	53	38	15			
EN 25 S / EN 25 S BY PASS	2	2800	1“	97	92	85	78	70	50
EN 30 / EN 30 BY PASS	1	1400	1“ 1/2	89	71	43	9		
EN 35 / EN 35 BY PASS	1	1400	1“ 1/2	89	71	43	9		
EN 40 / EN 40 BY PASS	1,2	1400	1“ 1/2	149	119	78	32		
EN 50 / EN 50 BY PASS	2	1400	2“	250	215	167	113	53	

EEM 20	0,5	2800	3/4“	32	27	21	15	9	
EEM 20 L	0,2	1400	3/4“	14	4				
EEM 25	0,6	1400	1“	53	38	16			
EEM 35	1	1400	1“ 1/2	89	68	38			
EEM 40	1,2	1400	1“ 1/2	149	115	66	7		

ECC 12V/20	0,3	2400	3/4“	23	16	21	5		
ECC 24V/20	0,3	2400	3/4“	26	20		9		
ECC 12V/25	0,6	1500	1“	62	44	16	14		
ECC 24V/25	0,6	1600	1“	67	50	38	26		
ECC 24V/40	1	1500	1“ 1/2	166	125	66	70		

**AL** označení čerpadel vyrobených z nerezové oceli AISI 316 **ALM** = 230V / **ALT** = 400V  
**EN** označení čerpadel vyrobených z bronzu **ENM**=230V / **ENT** = 400V  
**EEM** označení čerpadel vyrobených z bronzu provedení pouze 230V  
**ECC 12** označení čerpadel vyrobených z bronzu označení **12** = 12V  
**ECC 24** označení čerpadel vyrobených z bronzu označení **24** = 24V

POUŽITÍ PŘÍSTROJE

Toto zařízení je konstruováno jako elektrické odstředivé čerpadlo s bočním kanálem. Je ideální pro přesun různých kapalin a manipulaci s nimi díky svým vlastnostem. Snadná instalace, používání a údržba. Samonasávací schopnost (po částečném zalití umí čerpadlo samo vytlačit vzduch ze sací trubky tak, aby mohlo začít čerpat kapalinu) a možnost obrátit směr přečerpávané kapaliny (reverzace).  
Přístroj je vhodný pro použití v domácnosti, průmyslu, zemědělství, na moři. Nové modely čerpadel z nerez oceli AISI 316 jsou výsledkem 30 let zkušeností s výrobou čerpadel a jsou nyní ještě univerzálnější. Nedochází k absolutně žádným ztrátám kapalin netěsnostmi, kapalina se nedostává do kontaktu s hliníkovou přírubou motoru náchylnou ke korozi a čerpadla mají jednotné normované závity pro koncovky hadic.

UMÍSTĚNÍ ČERPADLA

Na suchém a čistém místě !!! Čerpadlo nesmí být ponořeno do kapaliny !!!, normální nebo mořské klima, teplota okolí mezi –15°C až 40°C, maximální relativní vlhkost vzduchu 80%, maximální nadmořská výška 1000 m. n. m.

POUŽITÍ OBTOKU (BY-PASS)

Obtokové zařízení (BY-PASS) umožňuje regulovat kapacitu a přepravní výšku a je dodáváno na přání. Jeho ovládání může být v provedení otočné kolečko nebo páčka. Účinnost BY-PASS: snížení kapacity o 50%, snížení přepravní výšky o 25%. Během první nasávací fáze čerpání musí být obtok uzavřen.

SPÍNAČ

Čerpadlo s jednofázovým i třífázovým motorem má možnost reverzace (obrácení směru toku kapaliny). V takovémto případě se ze sací hadice stane výtoková a obráceně. Reverzace se provádí třípolohovým spínačem: 0 = vypnuto / 1 = zapnuto / 2 = zapnuto (kapalina čerpána v obráceném směru než v poloze 1).

STUPEŇ KRYTÍ MOTORU

Elektrická čerpadla s jednofázovým a třífázovým motorem: krytí IP 44 (ochrana proti pevným částicím větším než 1 mm a proti stříkající vodě)

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

**Připojení k elektrické síti:** zkontrolujte, zda jsou kabely, vidlice a zásuvky nepoškozené. Elektrická zásuvka musí být na místě chráněném před zaplavením kapalinou a před vlhkostí. Ve standardním provedení jsou motory dodávány bez zabudované pojistky. Překontrolujte, zda je spínač v poloze “0” (vypnuto). Zkontrolujte zda napětí v síti odpovídá hodnotám uvedeným na štítku motoru, zapojte síťovou šňůru do zásuvky. Povolená tolerance pro napětí je 10%, pro frekvenci 2%.

**Upozornění:** elektrické čerpadlo musí být připojeno jen k zásuvce s uzemněním a chráněné 30 mA diferenčním jističem. V případě použití prodlužovacího kabelu zvolte vhodný průřez vodičů podle proudu uvedeného na typovém štítku motoru.

**Spuštění čerpadla:** čerpadlo uvedete do chodu přepnutím spínače do polohy “I” (zapnuto). Po několika sekundách, které jsou potřeba pro nasátí, začne čerpadlo čerpat kapalinu.

**Upozornění:** pokud nebyly hadice řádně připojeny, mohou se objevit úniky kapalin netěsnostmi nebo může kapalina stříkat z nedokonalých spojů. Zkontrolujte zda ze sací hadice nebublá vzduch, v takovém případě čerpá čerpadlo obráceně. Nápravu zajistíte přepnutím reverzního spínače do druhé polohy nebo záměnou sací a výtokové hadice.

**Zastavení čerpadla:** přepněte spínač do polohy “O” (vypnuto) nebo vytáhněte síťovou šňůru ze zásuvky. Pokud by měla teplota poklesnout pod bod mrazu, vypusťte kapalinu z čerpadla.

## CHARAKTERISTIKY ČERPANÝCH KAPALIN

Kapaliny nesmí obsahovat rozptýlené pevné částice (písek, štěrky, oblázky, kaménky), které způsobují rychlé opotřebení vnitřních součástí čerpadla. Pokud jsou v čerpaných kapalinách takové částice obsaženy, instalujte na sací trubku vhodný filtr. Kapaliny nesmí způsobovat korozi materiálů, se kterými přichází do kontaktu, např.:

1. materiálu tělesa čerpadla a oběžného kola, která jsou z bronzu EN, EEM, ECC, nerezová ocel AISI 316 u čerpadel AL
2. materiálu hřídele (nerezová ocel AISI 316)
3. materiálu těsnění (viz. TĚSNĚNÍ)

**Viskozita:** Příliš viskózní látky (různé pasty, med aj.) nelze tímto čerpadlem dopravovat, maximální hranicí je viskozita minerálního oleje typu SAE 30 při teplotě 20° C (je to viskozita kolem 40°E).

**Hustota:** maximálně 1,1 g/cm<sup>3</sup>

**Minimální teplota:** -15° C nebo vyšší, v každém případě nad bodem tuhnutí čerpané kapaliny.

**Maximální teplota:** 90° C (těsnění z NBR), 130° C (těsnění z Vitonu), maximální teploty závisí na teplotě okolí a na umístění čerpadla. Čerpadlo musí být umístěno na otevřeném a dobře větraném místě.

### Příklady použití:

Modelová řada AL : voda, víno, mošt, ovocná šťáva, ocet, pivo, minerální oleje a další použití v potravinářství...

Modelová řada EN / EEM / ECC : voda, tekutá mýdla, nafta a další použití v zahradnictví a strojírenství...

**Upozornění:** použití čerpadel v prostorách se zvýšeným rizikem požáru nebo výbuchu (definováno normou) je přísně zakázáno. Především se nesmí používat k čerpání kapalin, pro které je předepsáno použití motoru zajištěného proti nebezpečí výbuchu. Příklady absolutně zakázaného použití: benzín, aceton, ředidla, rozpouštědla aj. Mezinárodní norma IEC 79-10.

### Upozornění:

a) čerpadlo nesmí být uvedeno do provozu dříve, než bude provedena jeho kompletní instalace

b) je zakázáno strkat prsty nebo jiné části těla do otvoru čerpadla, obsahuje rotující části  
c) čerpadlo nesmí být provozováno bez kapaliny v hydraulické části. Hrozí poškození těsnění, opotřebení hřídele a následné zaplavení motorové části

## NEBEZPEČÍ SPOJENÁ SE STŘÍKÁNÍM KAPALINY

Nežádoucí úniky kapaliny stříkáním mohou nastat v případech, když je čerpadlo uvedeno do chodu bez připojení výtokové hadice, chybné nastavení fitinků nebo v nich chybí těsnění, vadná nebo nevhodná hadice či trubka, opotřeбенé těsnění (kapalina stříká mezi přírubou a tělesem čerpadla) nebo chybná montáž nebo opotřeбенí těsnících O kroužků mezi tělesem a krytem čerpadla.

V takovýchto případech může vzniknout pro obsluhu nebezpečí úrazu nebo poškození zařízení. Doporučujeme se obrátit na odborný servis.

## NEBEZPEČÍ SPOJENÁ SE ZAPLAVENÍM

Vzniku škod způsobených zaplavením, jejichž příčinou by bylo selhání čerpadla, musí uživatel předcházet preventivními opatřeními (montáž alarmu, montáž náhradních čerpadel apod.)

## POVRCHOVÉ TEPLoty ČERPADLA

Závisí na způsobu použití čerpadla, přepravní výšce, druhu čerpané kapaliny, teplotě čerpané kapaliny. Teplota vnějšího povrchu elektromotoru může při čerpání čisté studené vody do poloviny max. dopravní výšky dosáhnout teploty o 30° C vyšší, než je teplota okolí. ,Pokud teplota motoru překračuje 50° C, doporučujeme při manipulaci s čerpadlem použít ochranné rukavice. Rukavice je též vhodné použít při čerpání velmi studených kapalin.

## TĚSNĚNÍ

Oběžné kolo čerpadel je rotujícím elementem, který zajišťuje funkci čerpadla a je poháněno hřídelí motoru. Otvor v tělese čerpadla umožňuje průnik hřídele. Těsnění je element, který zabraňuje průniku kapaliny prostorem, který existuje mezi hřídelí a tělesem čerpadla. U čerpadel TELLARINI se používají dva typy těsnění:

**Gumové těsnění** - „simering“ s pružinou z nerezové oceli (nízká cena, dochází však k opotřeбенí hřídele v místě kontaktu s těsněním)

**Těsnění z keramiky a grafitu** - dlouhá životnost, nevzniká opotřeбенí hřídele, vyšší cena

## ÚDRŽBA – ČIŠTĚNÍ ČERPADLA

Čerpadlo lze snadno pročistit čerpáním čisté vody. Pokud je čerpadlo používáno na čerpání potravin nepodléhajících rychle zkáze (víno, ocet), doporučujeme čerpadlo propláchnout čerpáním vhodného dezinfekčního roztoku a následně důkladně propláchnout čistou vodou. Pro správnou funkci chlazení elektromotoru je nutné udržovat v čistotě kryt ventilátoru.

## ZPŮSOB LIKVIDACE NEFUNKČNÍHO VÝROBKU A OBALU

Výrobek na konci své životnosti předejte organizacím, které se zabývají separováním použitých materiálů, či jejich recyklací a nepoužitelné výrobky tak ekologicky zlikvidujte v souladu se Zákonem o odpadech. Všechny použité materiály jsou recyklovatelné. Místo zpětného odběru dle zákona č. 185/2001 sb.o odpadech, §37k ods.4 jsou i BS VINAŘSKÉ POTŘEBY s.r.o.

Obalové materiály: obalová krabice je recyklovatelná, upotřeбенou krabici předejte organizacím, které ji využijí jako zdroj druhotných surovin nebo energií.